

E2 - The Patissier and the Fief's Defense Line

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:14] Helm

Is this all they've got
that's worth anything?

[00:16] Bandit 1

Yeah, pretty slim pickings.

[00:18] Bandit 2

They don't got enough food for us all.

[00:22] Helm

Guess we'll see what
Morteln's got to plunder.

[00:34] Casserole

Make sure you get those
stakes in nice and deep!

[00:36] Villagers

Sir!

[00:37] Feuille

Boss.

[00:39] Casserole

Looks like bad news.

[00:41] Feuille

A village in the knight's fief of Liptaver
was attacked and razed by bandits.

[00:48] Casserole

It's only been three weeks since
we returned from the capital.

[00:50] Casserole

They've already made it to Liptaver?

[00:52] Casserole

So they'll arrive before our
planned two-month deadline.

[00:56] Feuille

I'd say you're right about that.

[00:58] Casserole

Pas. Take a message.

[01:01] Casserole

We need the leader of each
village here on the double.

[01:03] Pas

Sir!

[01:04] Casserole

Tell Cointreau and Glacage to come as well.

[01:08] Pas

I will!

[01:10] Pas

*The bandits will be arriving
sooner than expected.*

[01:12] Pas

I have to stop them!

[01:15] Pas

My dream is to create a land of sweets.

[01:18] Pas

I can't let bandits destroy that dream!

[01:23] Narrator

*This is the tale of a genius patissier
who died before his time,*

[01:28] Narrator

*and was reincarnated as the son
of a poor noble in another world*

[01:32] Narrator

*to pursue a world full
of desserts and smiles.*

[01:36] Narrator

*It's a tale that is at once cold
and unsparing, and syrupy sweet.*

[01:42] Narrator

*His dream is to create this
world's very own land of sweets!*

SIGN Sweet Reincarnation

SIGN The Patissier and the Fief's Defense Line

[03:23] Pas

*Father evaluated the situation
and acted quickly.*

[03:26] Pas

*We would temporarily seal up
the two smaller villages.*

[03:29] Pas

*He ordered their wells filled in, and
their fields and homesteads stripped.*

[03:34] Pas

*The people from the sealed villages
moved here to the main one.*

[03:37] Pas

We'd be luring the bandits there.

[03:39] Pas

The goal was to avoid sporadic fighting.

[03:42] Feuille

Boss!

[03:44] Feuille

I rounded up as many folks as I could.

[03:48] Casserole

How long do you reckon we can hold out?

[03:50] Feuille

Three days, I'd say.

[03:52] Feuille

Though if we ration ourselves
to one meal a day,

[03:54] Feuille

we could stretch it out to seven.

[04:01] Pas

We're short on forces.

[04:04] Pas

*Aside from Father and his retainers
Feuille, Cointreau, and Glacage,*

[04:09] Pas

they're all peasant conscripts.

[04:11] Pas

*In a prolonged campaign, we'll
eventually be overwhelmed.*

[04:14] Pas

Father and Feuille have to know that too.

[04:18] Pas

We need a plan.

[04:20] Marc

Lord Pas!

[04:21] Pas

Marc! Lumi!

[04:23] Marc

We'll help too!

[04:25] Lumi

We're your lieutenants, after all!

[04:28] Pas

My lieutenants?

[04:29] Lumi

Our fathers are retainers to
this land's suzerain, right?

[04:33] Marc

Which makes us retainers
to its next suzerain: you!

[04:40] Pas

Getting the noble treatment from my two
childhood friends makes my skin crawl.

[04:43] Pas

I wish you'd knock it off.

[04:47] Pas

*Normally, around this time, I'd be
playing with them and the other kids—*

[04:52] Lumi

Pas? What's up?

[04:54] Pas

There's a favor I'd like to ask you guys.

[04:57] Marc

Sure, you name it!

[04:59] Pas

Could you gather up rocks?

[05:01] Marc

Rocks?

[05:02] Pas

Yes. Nothing special, just the
right size for throwing.

[05:06] Lumi

Got it!

[05:08] Pas

The bandits are within the fief's
boundaries already, right?

[05:12] Pas

If you hear any distant sounds
or see anything out of the ordinary,

[05:15] Pas

get yourselves inside the walls
before checking any further.

[05:18] Marc

As you command, Lord Pas!

[05:20] Pas

I told you, no noble treatment!

[05:29] Marc

My back's killing me!

[05:31] Lumi

You sound like such an old man!

[05:32] Marc

Whaddya want from me?

[05:34] Marc

We've done ten laps around
the village by now...

[05:37] Lumi

By the way, what kind of magic
did Pas end up with?

[05:40] Marc

I dunno.

[05:42] Marc

He says he's still practicing
and won't tell me what it is.

[05:44] Lumi

It's still pretty awesome.

[05:47] Lumi

He's gotten even further ahead of you now.

[05:49] Marc

Whaddya mean, "even further"?!

[05:51] Marc

I'm still way better than him in a brawl!

[05:54] Lumi

Yeah, yeah.

[05:55] Marc

Just you watch!
I'll pound those lousy bandits—

[05:59] Marc

Hey, you hear something just now?

[06:02] Lumi

Huh?

[06:02] Lumi

No way. Your ears are just defective.

[06:15] Lumi

Crap...

[06:23] Marc

They're here!

[06:25] Marc

The bandits!

[06:26] Lumi

The bandits are here!

[06:28] Cointreau

Close the gate!

[06:29] Cointreau

Draw back the bridge!

[06:31] Cointreau

Don't let the bandits inside!

[06:33] Marc

Dad!

[06:35] Cointreau

Both of you, stay with Lord Pas.

[06:37] Marc/Lumi

Yes, sir!

[06:41] Pas

Mother, get the little
children inside at once!

[06:44] Villager 1

A-Are the bandits... really here?

[06:47] Villager 2

You really think we'll
be enough to stop them?

[06:50] Feuille

Stay strong, everyone!

[06:54] People

It's the suzerain lord!

[06:57] Casserole

Listen well, everyone!

[06:59] Casserole

If the bandits make it in here,

[07:01] Casserole

they'll kill our people, steal our food,
and burn our houses down!

[07:05] Casserole

I refuse to let that happen!

[07:08] Casserole

I ask for a similar dedication from you!

[07:10] Casserole

Let all who share this desire
to protect our families

[07:13] Casserole

band together to drive these bandits back!

[07:17] Casserole

There's not a single man here
I believe to be a coward.

[07:20] Casserole

I ask you to share my faith!

[07:22] Casserole

Are you ready to do this?!

[07:26] Pas

That's the father I know!

[07:28] Pas

*The villagers were so hesitant,
but he's filled them with courage!*

[07:34] Casserole

The night will come soon.

[07:36] Casserole

That's when the bandits will strike!

[07:38] Casserole

Show me your spirit!

[07:42] Casserole

Cointreau, to the western canal.

[07:44] Cointreau

Sir!

[07:45] Casserole

Glacage, the east-to-center region.

[07:48] Glacage

I'll handle it, sir.

[07:48] Glacage

With me, everyone!

[07:51] Feuille

Boss.

[07:52] Feuille

The bandits don't know the area like we do.

[07:55] Feuille

They'll be at a disadvantage in the dark.

[07:57] Feuille

Don't you think they might
wait and strike at dawn?

[08:02] Casserole

No, I suspect they're running
low on food and provisions.

[08:07] Casserole

Last year's frost will have left our
neighboring fiefs with poor crop yields.

[08:13] Casserole

They'll want to strike as soon as possible.

[08:15] Casserole

They'll attack at night, even if
it's to their disadvantage.

[08:18] Feuille

But if they don't,

[08:20] Feuille

keeping the men up all night
will just wear them down!

[08:24] Casserole

What do you think, Pas?

[08:27] Pas

There's too much we don't know.

[08:29] Pas

I think we need to learn, in detail,
the extent of the enemy's supplies and forces.

[08:36] Pas

It's the same when making sweets.

[08:37] Pas

*Before you work, you have to
know exactly what you need*

[08:40] Pas

*in terms of ingredients, time,
temperature, and everything.*

[08:45] Pas

*Early on, when I was making
my first chocolate gâteau—*

[08:48] Pas

*No, stop that! You've got
bigger things to focus on!*

[08:51] Casserole

All right.

[08:52] Pas

Where are you going, Father?

[08:54] Casserole

Aggressive reconnaissance.

[08:56] Casserole

You'll join me, Feuille.

[08:58] Casserole

It's still early enough for a hit-and-run.

[09:01] Feuille

Sheesh. You're such a taskmaster, boss.

[09:05] Casserole

Pas, you're in charge while I'm gone.

[09:08] Pas

Yes, sir!

[09:11] Casserole

We'll hit the bandits hard and withdraw,

[09:14] Casserole

taking a long detour to return
through the northern entrance.

[09:18] Pas

Take care, Father!

[09:20] Pas

*I have to do what I can on my own
before they make it back.*

[09:26] Pas

Marc.

[09:27] Pas

Pass a message to Cointreau
at the western canal.

[09:31] Pas

"We'll use flaming arrows to
signal the enemy's arrival."

[09:34] Pas

Lumi, tell Glacage to start
preparing the flaming arrows.

[09:38] Pas

Tell him, once Father and

Feuille are out of sight,

[09:40] Pas

the minute you hear even
the faintest of hoofbeats again,

[09:44] Pas

fire the flaming arrows
in the direction of the sound.

[09:48] Lumi

You sure about that?

[09:49] Lumi

The arrows could hit His Lordship as well.

[09:52] Pas

You think *my* father would let himself get hit
by a stray arrow fired from that far away?

[09:57] Marc

Yeah, pretty hard to imagine!

[10:00] Marc

I mean, he showed me something
I've never seen before...

[10:04] Marc

He dodged a falling rock!

[10:06] Lumi

Yeah! He really took us to task after that.

[10:10] Marc

He took your dad to task for it, too!

[10:14] Pas

Although Father and Feuille
know the land well,

[10:17] Pas

a night pursuit by bandits could
distort their sense of direction.

[10:21] Pas

The flaming arrows should
help to guide them home.

[10:24] Marc

Why can't he just teleport out
with his magic?

[10:26] Pas

His teleportation spell has a weight limit.

[10:29] Pas

It would be hard for him to use it on himself,
Feuille, and the horses all at once.

[10:33] Marc

Oh, really? Got it!

[10:35] Pas

Now, to your tasks!

[10:37] Marc/Lumi

Right!

[10:40] Girl

I'm scared!

[10:43] Marie

What's gonna happen to the village?

[10:45] Josephine

Hey, don't be scared. It'll be all right.

[10:48] Josephine

My father and your fathers
will keep us all safe.

[10:53] Agnes

That's right.

[10:54] Agnes

Now, Josie. Inside with you, too.

[10:57] Josephine

Let's go.

[10:59] Agnes

Pas.

[11:02] Agnes

Take care.

[11:03] Pas

Yes, ma'am!

[11:05] Pas

*I thought sweets were the only thing
I'd ever have to think about.*

[11:09] Pas

*But in this world, the only way to make
my dream come true is to protect our fief.*

[11:13] Pas

And I will make it come true!

[11:16] Pas

*To protect these people,
and bring smiles to their faces—*

[11:19] Pas

That's what my dream means.

[11:20] Pas

That's what a land of sweets means!

[11:26] Pas

*Father wants to get
the battle over with tonight,*

[11:30] Pas

even if he has to play decoy to do it.

[11:34] Casserole

You're in charge while I'm gone.

[11:40] Pas

Prepare to meet the bandits!

[11:44] Pas

Gather all the boys here!

[12:10] Feuille

Boss, we've got bad news here.

[12:13] Feuille

Our "bandits" are a gang of ex-cavalry.

[12:18] Feuille

They've got five horses.

Nice, able ones, at that.

[12:22] Feuille

And they seem to know how to ride them.

[12:25] Casserole

How many of the bandits are there?

[12:27] Feuille

Fifty? Six—no, seventy.

[12:30] Casserole

I doubt they were forced
into banditry by starvation.

[12:35] Casserole

This is likely a group of professionals.

[12:39] Feuille

And...

[12:40] Feuille

I see some captured villagers from somewhere.

[12:43] Feuille

Probably being used as slaves.

[12:47] Casserole

I'll never let them do that
to our families and comrades!

[12:51] Casserole

Don't fall behind, Feuille.

[12:53] Feuille

Who do you think you're talking to?

[12:55] Feuille

I'm more worried about you.

[12:56] Feuille

Ride fast so you don't get
an arrow in the butt, boss!

[13:06] Bandit 1

Chief, no sign of life
in the surrounding villages.

[13:10] Bandit 2

The wells are useless. All filled in.

[13:13] Helm

Yeah, I figured.

[13:15] Helm

They've sealed the other villages
to focus their forces in one place.

[13:20] Helm

Now...

[13:22] Helm

The sun's down.

[13:24] Helm

Let's head out.

[13:25] Bandit 1/2

Right!

[13:38] Helm

Soldiers from Morteln?

[13:47] Helm

*They're not focused on killing,
just making it through.*

[13:51] Helm

*That's some impressive
cavalry tactics they've got...*

[13:55] Helm

They gotta be trained riders!

[13:57] Helm

They'll make another pass! Be ready!

[14:04] Helm

Idiots! Don't get in front of their horses!

[14:07] Helm

They'll trample you to death!

[14:09] Feuille

The guy gives smart orders.

[14:12] Casserole

We won't manage another cavalry charge.

[14:17] Feuille

Boss, we're done for!

[14:18] Feuille

There's too damn many of 'em!

[14:20] Casserole

All right, let's head back
and muster our defenses!

[14:25] Bandit 2

Don't let 'em escape!

[14:26] Bandit 3

After 'em! Don't let 'em
get back to the village!

[14:28] Bandit 2

There's only two of 'em!

[14:28] Helm

Wait, damn you!

[14:30] Bandit 1

We'll catch 'em and
strip 'em of all they got!

[14:33] Helm

The fools!

[14:36] Feuille

Looks like they took the bait.

[14:38] Casserole

Let's make it back safe!

[14:45] Villager 1

S-Sir Glacage?

[14:54] Glacage

The fire arrows!

[14:55] Villager 1

Y-Yes, sir!

[15:09] Glacage

My lord...

[15:14] Cointreau

The signal!

[15:15] Cointreau

They're here! The bandits are coming!

[15:21] Feuille

A fire arrow! It's coming from the village!

[15:24] Casserole

That's Pas.

[15:25] Casserole

He wants to do it to guide us here,

[15:28] Casserole

but if he's comfortable telling them
right where the village is...

[15:33] Casserole

He must have set a trap!

[15:36] Feuille

If we go around the east side,
they'll ravage the fields.

[15:39] Feuille

We'll have to go west.

[15:40] Casserole

I don't know what he's
got planned, but let's go!

[15:45] Villager 1

Lord Pas! Emergency!

[15:49] Villager 1

His Lordship and Sir Feuille
are being pursued by bandits!

[15:52] Pas

Did you fire the arrows?

[15:53] Villager 1

Two of them already.

[15:55] Villager 1

They're heading around the west side!

[16:00] Pas

Prepare to fight back!

[16:11] Bandit 1

We'll kill you all!

[16:14] Casserole

Time for that detour!

[16:26] Pas

Fire!

[16:30] Bandit 1

What the...

[16:37] Helm

Damn!

[16:38] Helm

I knew it was a trap!

[16:40] Pas

Next!

[16:44] Pas

Fire!

[16:50] Pas

Fire!

[16:54] Marc

I never thought playing with slingshots
would come in handy like this!

[16:59] Pas

*Once Father and Feuille have made their
run on the bandits and head back,*

[17:03] (Flashback) Pas

they'll want to avoid the fields
by taking the western route.

[17:06] (Flashback) Pas

The bandits' pursuit will likely
leave them in a straight line.

[17:11] (Flashback) Pas

The flank of that line
will be their weak point.

[17:14] (Flashback) Pas

We'll hit them there!

[17:16] (Flashback) Villager 1

A-And we're having the children do this?

[17:19] (Flashback) Marc

Hey, don't be stupid!

[17:21] (Flashback) Marc

We're better with slingshots
than any of you guys, right?

[17:25] (Flashback) Lumi

We play with 'em everyday, after all.

[17:27] (Flashback) Boy 1

Yeah! Yeah!

[17:29] (Flashback) Boy 2

We can be useful too!

[17:31] (Flashback) Villager 2

Ego in check, kiddo.

[17:34] (Flashback) Pas

This is still just an ambush.

[17:36] (Flashback) Pas

However...

[17:37] (Flashback) Pas

If we can disrupt their formation
and throw their line into chaos,

[17:41] (Flashback) Pas

it will allow Father and Feuille
more freedom to move.

[17:47] (Flashback) Pas

If the children fight with us,

[17:50] (Flashback) Pas

we can make up for our
numerical disadvantage.

[17:54] (Flashback) Pas

The minute the enemy crosses the canal,

[17:56] (Flashback) Pas

the children will fall back,

[17:58] (Flashback) Pas

and the armed villagers will meet them.

[18:01] (Flashback) Villager 1

All right.

[18:02] (Flashback) Villager 1

Our lord told us to protect
the village together.

[18:06] (Flashback) Villager 1

Let's carry out Lord Pas's plan!

[18:09] (Flashback) Villagers/Kids

Yeah!

[18:11] (Flashback) Lumi

Yeah! Let's show those
old guys what we can do!

[18:15] (Flashback) Pas

Lumi...

[18:17] (Flashback) Pas

I mean, you're a girl.

[18:18] (Flashback) Pas

I'd really rather you sit this one out.

[18:21] (Flashback) Lumi

What the hell?

[18:23] (Flashback) Lumi

I'm an exception, right?

[18:25] (Flashback) Lumi

You can't tell the next lord's personal retainer she can't participate.

[18:28] (Flashback) Pas

I guess... yeah, thanks.

[18:31] (Flashback) Boy 3

I'm not sure if I can do it.

[18:38] (Flashback) Boy 3

Lord Pas...

[18:39] (Flashback) Pas

It's okay. You can do it.

[18:41] (Flashback) Pas

Just treat it like you're playing, like always.

[18:44] (Flashback) Boy 3/4

Yes, sir!

[18:46] Pas

I won't let the children get hurt!

[18:50] Pas

Fire!

[18:55] Feuille

Nice work, kid!

[18:57] Casserole

Let's go, Feuille! Keep it up!

[18:59] Feuille

You got it, Boss!

[19:01] Helm

Damn kids...

[19:09] Villager 1

One's heading our way!

[19:11] Pas

Fire!

[19:16] Helm

No more games!

[19:29] Bandit 5

Follow the chief!

[19:32] Villager 1

Th-They're here!

[19:36] Villager 2

Lord Pas, run!

[19:54] Helm

If you wanna die, come try me!

[20:02] Helm

Your opponents are right here.

[20:06] Glacage

Bring it on!

[20:14] Feuille

Boss, their leader went after the kids!

[20:22] Bandit 2

It's hot! It's hot!

[20:32] Helm

I've had enough of your games!

[20:43] Boy 2

Lord Pas!

[20:44] Pas

Get the children inside.

[20:46] Villager 1

Lord Pas!

[20:48] Helm

Don't you move!

[20:50] Cointreau/Glacage

Lord Pas!

[20:53] Helm

Don't you move.

[20:55] Glacage

A coward's trick.

[21:02] Pas

That man...

[21:04] Pas

I can use him!

[21:05] Helm

C'mon, you bastards! Get 'em!

[21:12] Pas

Replicate!

[21:20] Helm

Wh-What the...

[21:30] Helm

My face... My face is on fire!

[21:38] Helm

D-Damn you... What'd you do to me?!

[21:42] Pas

Nothing much.

[21:45] Pas

I merely replicated your comrade's wound.

[21:49] Helm

R-Replicated?

[21:52] Helm

Can it be—

[21:54] Helm

You're a...

[21:56] Helm

magic... user?

[21:59] Pas

No.

[22:01] Pas

I'm just a patissier.

[23:37] Pas

Next time on *Sweet Reincarnation...*

SIGN Apple Pie and Smiles

[23:39] Pas

"Apple Pie and Smiles."

[23:41] Pas

Bon appétit!

SIGN Illustration:

SIGN Seriko lida

Revision #1

Created 2024-07-03 21:25:04 UTC by whimsee

Updated 2024-07-03 21:25:05 UTC by whimsee